



POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY PARTNERSKIEJ

pomiędzy

Gminą Paczków, Rynek 1, 48-370 Paczków,
reprezentowaną przez Burmistrza Gminy Paczków – Artura Rolkę,

a

Město Javorník, nám. Svobody 134, 790 70 Javorník,
reprezentowanym przez Jiří Jura – Starostę Město Javorník

Gmina Paczków i Město Javorník, zwane dalej stronami porozumienia, dążąc do umocnienia więzów przyjaźni między w/w miastami i dalszej wszechstronnej współpracy w dziedzinie rozwoju gospodarczego, ochrony zabytków, ochrony środowiska, rozwoju kultury, oświaty, sportu i turystyki zawierają umowę o następującej treści:

§ 1

Współpraca między stronami porozumienia będzie realizowana poprzez:

- a) prowadzenie bliźniaczych działań w dziedzinie rozwoju gospodarki, ochrony zabytków, ochrony środowiska, kultury, oświaty, sportu oraz turystyki,
- b) wspólny udział w międzynarodowych projektach dofinansowanych ze środków unijnych,
- c) wspieranie organizacji imprez społecznych, kulturalnych i oświatowych w celu wzajemnej promocji kultury i języka,
- d) podjęcie działań w celu rozwiązywania problemów wynikających z różnic stosowanego prawa,
- e) wymianę doświadczeń pomiędzy pracownikami i instytucjami publicznymi,
- f) stworzenie warunków dla rozwoju ruchu turystycznego,
- g) popieranie działań gospodarczych z szczególnym uwzględnieniem rozwoju przedsiębiorczości i kontaktów handlowych, w tym również w zakresie ochrony środowiska,
- h) wymianę dzieci i młodzieży,
- i) utrzymywanie kontaktów pomiędzy klubami sportowymi oraz zespołami artystycznymi,
- j) organizowanie wizyt studyjnych, wycieczek turystyczno-krajoznawczych,
- k) organizowanie sympozjów, seminariów i konferencji,
- l) wymianę informacji, publikacji oraz materiałów promocyjnych,
- m) rozwój innych form współpracy ustalonych przez obie strony.

§ 3

1. Szczegółowe warunki realizacji przedsięwzięć podejmowanych w ramach współpracy mogą zostać uregulowane w programach rocznych lub długoterminowych, które będą opracowywane na wspólnych posiedzeniach przedstawicieli obu gmin w każdym III kwartale nowego roku.
2. Finansowanie wszystkich przedsięwzięć niniejszego porozumienia odbywać się będą w oparciu o finansowe możliwości partnerów oraz fundusze pozyskiwane przez każdą ze stron ze źródeł zewnętrznych.
3. Realizacja porozumienia odbywać się będzie zgodnie z przepisami prawa obowiązującymi w obu krajach.

§ 4

1. Porozumienie wchodzi w życie z chwilą podpisania. Porozumienie zawarte jest na okres 5 lat i może być automatycznie przedłużone. Każda ze stron może wypowiedzieć porozumienie w formie pisemnej. Wypowiedzenie staje się skuteczne po upływie 6 miesięcy od złożenia zawiadomienia.
2. Porozumienie może być zmienione lub rozszerzone na mocy porozumienia stron.
3. Porozumienie zostało podpisane w języku czeskim i w języku polskim, po jednym egzemplarzu dla każdej ze stron. Obie wersje językowe mają jednakową moc prawną.

Gmina Paczków

BURMISTRZ
.....
mgr Artur Rolka

GMINA PACZKÓW
Rynek 1
48-370 Paczków

Město Javorník

.....
[Signature]

